



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



DA.3211-5/AJ/12

Załącznik nr 6 do SIWZ

(wzór)

UMOWA Nr

zawarta w dniuw Białymstoku, pomiędzy:

Województwem Podlaskim (Wojewódzkim Urzędem Pracy w Białymstoku z siedzibą w Białymstoku, ul. Pogodna 22, 15-354 Białystok, NIP: 966-14-87-133, REGON: 050684933), reprezentowanym przez:

Panią Janinę Mironowicz – Dyrektora Wojewódzkiego Urzędu Pracy w Białymstoku, zwaną dalej „**Zamawiającym**”,

a

.....
.....

.....
zwaną dalej „**Wykonawcą**”

w wyniku rozstrzygnięcia postępowania o udzielenie zamówienia publicznego na wykonanie projektu graficznego, składu, korekty językowej, przygotowania do druku, druk oraz dostawę broszur podsumowujących wyniki badań w ramach projektu „Edukacja zawodowa w województwie podlaskim - analiza potrzeb w kontekście zmian na rynku pracy”, w ramach Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki 2007-2013, Priorytetu IX Rozwój wykształcenia i kompetencji w regionach, działania 9.2 Podniesienie atrakcyjności i jakości szkolnictwa zawodowego, współfinansowanego przez Unię Europejską w ramach środków Europejskiego Funduszu Społecznego, o następującej treści:

§ 1

Informacja o przedmiocie umowy i warunkach realizacji

1. Przedmiotem umowy jest wykonanie i dostawa broszur podsumowujących wyniki badań, zwanych dalej broszurą, dotyczących projektu pn. „Edukacja zawodowa w województwie podlaskim – analiza potrzeb w kontekście zmian na rynku pracy” w nakładzie 500 sztuk, zgodnie z określonymi parametrami technicznymi zawartymi w Załączniku nr 2 do SIWZ stanowiącym Załącznik nr 1 do Umowy.
2. W ramach realizacji przedmiotu umowy **Wykonawca** zobowiązuje do wykonania i dostawy na swój koszt i ryzyko Przedmiotu Umowy zgodnie z Załącznikiem nr 1 do Umowy oraz ofertą **Wykonawcy** z dnia stanowiącą Załącznik nr 2 do Umowy.
3. Realizacja zamówienia nastąpi w następujących etapach:
 - 1) opracowania i przekazania **Zamawiającemu** w formie elektronicznej (format PDF) szablonu trzech różniących się od siebie projektów graficznych broszury w ciągu 5 dni od daty zawarcia niniejszej Umowy,
 - 2) uwzględnienie uwag **Zamawiającego** we wszystkich trzech przedstawionych projektach graficznych, naniesienie poprawek i przedstawienie poprawionych projektów **Zamawiającemu** do akceptacji w przeciągu 3 dni roboczych od dnia otrzymania uwag,
 - 3) wykonanie i dostarczenie **Zamawiającemu** wydruku cyfrowego projektu broszury zaakceptowanego i wybranego przez **Zamawiającego** do realizacji, w przeciągu 3 dni roboczych od dnia akceptacji wybranego projektu,
 - 4) w razie gdy Wykonawca nie prześle projektów graficznych do zatwierdzenia Zamawiającemu w terminie zastrzeżonym w ust. 1 albo nie prześle poprawionych projektów graficznych w terminie określonym w ust. 3 to Zamawiający ma prawo nie



- przyjąć do zatwierdzenia żadnego projektu graficznego po terminie i odstąpić od Umowy w całości,
- 5) wykonania i dostawy do wskazanego przez **Zamawiającego** pomieszczenia w siedzibie **Zamawiającego**, wszystkich elementów przedmiotu umowy, nie później niż 21 dni od dnia podpisania umowy.
4. Wykonawca zobowiązuje się zrealizować przedmiot umowy w terminie określonym ust. 3 pkt 5.

§ 2

Formy odbiorów

1. Przedmiot umowy, o którym mowa w § 1 Umowy, będzie podlegać Odbiorowi Końcowemu, który nastąpi po przekazaniu broszur przez **Wykonawcę** i sprawdzeniu przez **Zamawiającego** ilości i jakości dostarczonych materiałów zgodnej z opisem przedmiotu zamówienia.
2. Z Odbioru Końcowego zostanie sporządzony Protokół Odbioru podpisany przez upoważnionych przedstawicieli obu Stron Umowy. Protokół Odbioru powinien zawierać co najmniej:
 - 1) datę i miejsce Odbioru Końcowego,
 - 2) opis dostarczonego przedmiotu Umowy, który podlega Odbiorowi Końcowemu wraz z oceną prawidłowości jego wykonania i zgodności z Umową
 - 3) wartość przedmiotu umowy podlegającego odbiorowi.
3. W razie gdy **Zamawiający** w trakcie Odbioru Końcowego, stwierdzi, że przedmiot umowy podlegający odbiorowi został wykonany niezgodnie z niniejszą Umową, ma prawo odmówić odbioru przedmiotu umowy i podpisania Protokołu Odbioru Końcowego. W sytuacji określonej w zdaniu poprzednim **Zamawiający** niezwłocznie powiadomi **Wykonawcę** o zauważonych nieprawidłowościach oraz prześle Protokół Reklamacyjny. **Wykonawca** zobowiązany jest w terminie określonym przez **Zamawiającego**, odebrać od **Zamawiającego** zareklamowane materiały oraz poprawienia lub powtórzenia wykonania przedmiotu umowy, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7 Umowy. Przedmiot umowy poprawiony lub powtórzony w wyniku pierwszej reklamacji będzie podlegał ponownemu Odbiorowi Końcowemu.
4. W razie zgłoszenia przez **Zamawiającego** zastrzeżeń przy drugim odbiorze tego przedmiotu Umowy, **Zamawiającemu** przysługuje prawo zlecenia wykonania przedmiotu umowy, który nie został wykonany lub nie został poprawiony przez **Wykonawcę**, osobie trzeciej na koszt i ryzyko **Wykonawcy**.
5. Podpisany przez upoważnionych przedstawicieli Stron Umowy Protokół Odbioru Końcowego jest dowodem wykonania zgodnie z Umową przedmiotu umowy.

§ 3

Sposób informowania

Wykonawca ma obowiązek udzielania na bieżąco przedstawicielom **Zamawiającego** wyjaśnień i informacji związanych z wykonaniem przedmiotu umowy w formie ustnej lub pisemnej, stosowanie do żądania.

§ 4

Prawa autorskie

1. **Wykonawca** oświadcza, że wszystkie wykonane elementy przedmiotu umowy (dalej zwane Utworami) wykonane w ramach Umowy będą oryginalne, nie będą podobne do innych tego rodzaju utworów w stopniu, który ograniczałby w jakimkolwiek zakresie prawa autorskie do tych Utworów nabyte przez **Zamawiającego** na podstawie niniejszej Umowy, w szczególności nie będą



- zawierały niedozwolonych zapożyczeń z utworów osób trzecich, nie będą naruszać praw przysługujących osobom trzecim, w szczególności praw autorskich innych osób.
2. Wykonawca oświadcza i zapewnia, że na podstawie wymaganych prawem i ważnych umów skutecznie nabył od uprawnionych podmiotów prawa wyłączne, w tym majątkowe prawa autorskie i prawa zależne do wszystkich Utworów, a także został ważnie i skutecznie upoważniony przez podmioty uprawnione do zezwalania na dokonywanie zmian w tych Utworach, w takim zakresie w jakim to uprawnienie przenosi poniżej na **Zamawiającego** w niniejszej Umowie. **Wykonawca** gwarantuje, że wszystkie prawa wyłączne do Utworów są wolne od jakichkolwiek wad prawnych, a w szczególności nie są ograniczone ani obciążone w żaden sposób prawami osób trzecich.
 3. Strony zgodnie ustalają, że Wykonawca w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7 Umowy przenosi na **Zamawiającego** w pełnym zakresie wszystkie wyłączne prawa do Utworów, w tym majątkowe prawa autorskie, uprawniające do korzystania z każdego Utworu na następujących polach eksploatacji:
 - 1) w zakresie utrwalania i zwielokrotniania każdego i wszystkich Utworów - wytwarzanie określoną techniką nieograniczonej liczby egzemplarzy, w tym techniką drukarską, reprograficzną, zapisu magnetycznego oraz techniką cyfrową i każdą inną, utrwalanie, kopiowanie, wprowadzanie do pamięci komputerów i serwerów sieci komputerowych;
 - 2) w zakresie obrotu oryginałem każdym i wszystkimi Utworami albo egzemplarzami, na których je utrwalono - wprowadzanie do obrotu, użyczenie lub najem oryginału albo egzemplarzy każdego i wszystkich Utworów,
 - 3) w zakresie rozpowszechniania każdego i wszystkich Utworów w sposób inny niż określony w pkt. 2 wystawienie, wyświetlenie, wprowadzanie do pamięci komputera, opracowywanie komputerowe, przesyłanie przez Internet, udostępnianie w Internecie przez umieszczanie na stronach WWW, wystawianie lub publiczną prezentację, w tym podczas konferencji i seminariów, wykorzystywanie w materiałach wydawniczych, w tym promocyjnych, informacyjnych i szkoleniowych, oraz we wszelkiego rodzaju mediach, w tym audio-wizualnych i komputerowych; prawo do korzystania z każdego i wszystkich Utworów w całości lub w części, publikację i rozpowszechnianie w całości lub w części za pomocą druku, wizji lub fonii przewodowej albo bezprzewodowej.
 4. Przeniesienie ww. praw wyłącznych do Utworów następuje z chwilą Odbioru końcowego przedmiotu umowy.
 5. **Wykonawca** oświadcza, że z chwilą przeniesienia praw wyłącznych, w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7 Umowy, przenosi na **Zamawiającego** autorskie prawa zależne do Utworów oraz uprawnienie do dokonywania zmian i modyfikacji w Utworach oraz wykonywania innych uprawnień z tytułu osobistych praw autorskich do Utworów w takim zakresie, w jakim będzie to konieczne do korzystania z Utworów zgodnie z ich przeznaczeniem, w tym prawo do łączenia Utworów z innymi materiałami, opracowania poprzez dodanie różnych elementów, modyfikację, zmianę barw, wielkości. Wszelkie wyłączne prawa do zmienionego lub zmodyfikowanego Utworu oraz do opracowań Utworu przysługują w pełnym zakresie **Zamawiającemu** w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7 Umowy. Wykonawca zapewnia, że żaden podmiot (podmioty) osobistych praw autorskich do Utworu (Utworów) nie będzie (będą) dochodzić od **Zamawiającego** żadnych roszczeń majątkowych, wynikających z faktu korzystania przez **Zamawiającego** z Utworu (Utworów) zgodnie z Umową i wykonywania praw autorskich, określonych w niniejszym § 4 Umowy.
 6. Z chwilą przeniesienia praw na dany Utwór, **Zamawiający** w ramach wynagrodzenia, o którym mowa w § 7 Umowy nabywa własność przedmiotu, na którym **Wykonawca** utrwalił ten Utwór.
 7. **Zamawiający** jest wolny w wyznaczaniu terminu rozpowszechniania Utworów, w tym Utworów zmienionych, zmodyfikowanych, oraz opracowań Utworów. Nie rozpowszechnienie Utworów w wyznaczonym przez **Zamawiającego** terminie nie powoduje powrotu do **Wykonawcy** praw



autorskich, o których mowa powyżej, ani własności przedmiotu, na którym Utwór został utrwalony.

§ 5

Obowiązki informacyjne i kontrolne

1. Wykonawca oświadcza, że zapoznał się z treścią obowiązujących Wytycznych w zakresie informacji i promocji, które zamieszczone są na stronie internetowej: www.up.podlasie.pl oraz zobowiązuje się podczas realizacji Umowy przestrzegać określonych w nich reguł informowania o Projekcie i oznaczenia Projektu, tj.:
 - a) informowania instytucji współpracujących i społeczeństwa o fakcie współfinansowania Projektu z Europejskiego Funduszu Społecznego,
 - b) projektowane i realizowane działania muszą w pełni uwzględniać wymogi dotyczące umieszczania logo PO KL, UE, oraz informacji na temat współfinansowania usługi ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego,
 - c) Wykonawca zobowiązany jest do umieszczania logo Projektu, PO KL, UE oraz informacji o współfinansowaniu przedmiotu umowy z EFS, w szczególności:
 - a) na materiałach dotyczących realizacji przedmiotu umowy oraz wszelkich innych materiałach przekazywanych lub udostępnianych w toku realizacji zamówienia,
 - b) oficjalnej korespondencji bezpośrednio związanej z realizacją przedmiotu umowy.
2. Wykonawca zobowiązuje się poddać kontroli dokonywanej przez Instytucję Pośredniczącą II stopnia oraz inne uprawnione podmioty w zakresie prawidłowości realizacji Umowy oraz udostępniać na potrzeby kontroli wszelkie dokumenty związane z realizacją Umowy.
3. Wykonawca wyraża zgodę na upublicznienie swoich danych teleadresowych przez Zamawiającego Instytucję Pośredniczącą II stopnia, Instytucję Pośredniczącą oraz Instytucję Zarządzającą, celem umożliwienia monitoringu, kontroli i ewaluacji projektów, o których mowa w § 1 ust. 1 Umowy.

§ 6

Podwykonawcy

1. **Wykonawca** odpowiada wobec **Zamawiającego** za wszelkie działania lub zaniechania swoich podwykonawców jak za swoje działania lub zaniechania.
2. Wykonawca nie może przenieść na osobę trzecią praw i obowiązków wynikających z Umowy, w całości lub części.

§ 7

Wynagrodzenie Wykonawcy

1. Za wykonanie przedmiotu umowy Strony ustalają łączne wynagrodzenie w wysokościzł brutto (słownie:złotych) zgodnie z Załącznikiem Nr 2 do Umowy – Oferta **Wykonawcy**.
2. **Zamawiający** zapłaci **Wykonawcy** wynagrodzenie, na podstawie prawidłowo wystawionej faktury z terminem płatności nie krótszym niż 14 dni od dnia otrzymania prawidłowo wystawionej faktury przez **Zamawiającego**.
3. Warunkiem wystawienia faktury jest podpisanie przez **Zamawiającego** Protokołu Odbioru Końcowego, o którym mowa w § 2 Umowy, bez zastrzeżeń.
4. Płatność wynagrodzenia uzależnia się od dostępności środków na rachunku bankowym Projektu, o którym mowa § 1 niniejszej Umowy. W przypadku braku płatności w terminie, o którym mowa w ust. 2, **Wykonawca** zobowiązuje się do nie naliczania odsetek za opóźnienie.
5. Wynagrodzenie, o którym mowa w ust. 1 obejmuje wszystkie możliwe koszty wykonania przedmiotu zamówienia łącznie z podatkiem VAT oraz przeniesieniem praw autorskich.



6. Za datę zapłaty uznaje się dzień obciążenia rachunku bankowego **Zamawiającego**.
7. Fakturę należy wystawić na:
Wojewódzki Urząd Pracy w Białymstoku
ul. Pogodna 22
15-354 Białystok
NIP: 966-14-87-133
8. Wynagrodzenie **Wykonawcy** jest współfinansowane ze środków Unii Europejskiej w ramach Europejskiego Funduszu Społecznego w ramach Priorytetu IX Rozwój wykształcenia i kompetencji w regionach, działania 9.2 Podniesienie atrakcyjności i jakości szkolnictwa zawodowego, Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki 2007-2013.

§ 8

Kary umowne

1. **Zamawiający** może obciążyć **Wykonawcę** karą umowną, w wysokości:
 - a) 0,5 % wartości przedmiotu Umowy brutto za każdy dzień opóźnienia, w przypadku zwłoki w wykonaniu obowiązków, o których mowa w §1, w terminach wynikających z §1 ust. 3,
 - b) 30% wartości Umowy, gdy **Wykonawca** odstąpi od Umowy z przyczyn leżących po jego stronie,
 - c) 30% wartości Umowy w razie niewykonania przedmiotu Umowy przez **Wykonawcę**,
 - d) 30 % wartości Umowy, gdy **Zamawiający** odstąpi od Umowy z przyczyn leżących po stronie **Wykonawcy**.
2. **Zamawiający** zastrzega sobie prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych w przypadku, gdy szkoda przekroczy kwotę zastrzeżonych powyżej kar umownych.

§ 9

Zmiany w Umowie

1. Zamawiający przewiduje możliwość zmiany istotnych postanowień niniejszej umowy w przypadkach, gdy:
 - 1) nastąpi zmiana powszechnie obowiązujących przepisów prawa w zakresie mającym wpływ na realizację przedmiotu umowy,
 - 2) konieczność wprowadzenia zmian będzie następstwem zmian wprowadzonych w umowach pomiędzy Zamawiającym a inną niż Wykonawca Stroną, w tym instytucjami nadzorującymi wdrażanie Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki, w ramach którego realizowana jest Umowa,
 - 3) konieczność wprowadzenia zmian będzie następstwem zmian wytycznych dotyczących Programu Operacyjnego Kapitał Ludzki lub wytycznych i zaleceń Instytucji Zarządzającej lub Instytucji Pośredniczącej I i II stopnia,
 - 4) wynikną rozbieżności lub niejasności w rozumieniu pojęć użytych w Umowie, których nie można usunąć w inny sposób a zmiana będzie umożliwiać usunięcie rozbieżności i doprecyzowanie Umowy w celu jednoznacznej interpretacji jej zapisów przez Strony,
 - 5) nastąpi konieczność wprowadzenia zmian w terminach realizacji przedmiotu umowy określonych w § 2 Umowy oraz Harmonogramie realizacji zamówienia – Tabela nr 2 w Szczegółowym Opisie Przedmiotu Zamówienia, o którym mowa w § 2 Umowy, poprzez: przesunięcie w czasie lub uszczegółowienie, spowodowana wystąpieniem szczególnych okoliczności, za które Wykonawca nie jest odpowiedzialny lub siły wyższej lub obiektywnymi czynnikami, których nie dało się przewidzieć,
 - 6) dotyczyć one będą zmian teleadresowych Stron Umowy.
2. Warunki dokonywania zmian:
 - 1) inicjowanie zmian na wniosek Wykonawcy lub Zamawiającego,



- 2) wnioski o zmianę przekazywane są przez Strony, w formie pisemnej lub faksem z potwierdzeniem odbioru przez drugą Stronę faksem lub pocztą,
- 3) uzasadnienie zmiany prawidłową realizacją przedmiotu umowy - należy podać w jaki sposób/ dla czego zmiana jest korzystna dla Zamawiającego lub/i konieczna dla wykonania Umowy,
- 4) wszelkie zmiany niniejszej Umowy dokonywane zgodnie z przepisami Prawa Zamówień Publicznych będą mieć formę pisemnego aneksu, podpisanego przez dwie Strony, pod rygorem nieważności.

§ 10

1. Zamawiający może wypowiedzieć umowę w części lub całości z zachowaniem jednomiesięcznego okresu wypowiedzenia, bez wypłaty jakiegokolwiek odszkodowania, w następujących przypadkach:
 - 1) jeżeli Wykonawca nie wywiąże się z któregokolwiek z postanowień niniejszej Umowy,
 - 2) jeżeli wobec Wykonawcy zostanie złożony wniosek o ogłoszenie upadłości lub zostało wszczęte postępowanie likwidacyjne,
 - 3) jeżeli Wykonawca złoży fałszywe lub niekompletne oświadczenie w ramach realizacji niniejszej Umowy.
 - 4) jeżeli wystąpią istotne zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy.
2. Wypowiedzenie następuje w formie pisemnej pod rygorem nieważności i zawiera uzasadnienie.

§ 11

1. Zamawiający zastrzega sobie prawo rozwiązania Umowy ze skutkiem natychmiastowym w następujących przypadkach:
 - 1) jeżeli wystąpią nieprawidłowości w wykonaniu przedmiotu Umowy w stosunku do wymagań Zamawiającego określonych w niniejszej Umowie.
 - 2) jeżeli Wykonawca złoży fałszywe lub niekompletne oświadczenie w ramach realizacji niniejszej Umowy.
2. W przypadku istotnej zmiany okoliczności powodującej, że wykonanie Umowy nie leży w interesie publicznym, czego nie można było przewidzieć w chwili zawarcia Umowy, Zamawiający może odstąpić od Umowy w terminie 30 dni od powzięcia wiadomości o tych okolicznościach.
3. W przypadku, o którym mowa w ust. 1 i 2, Wykonawcy zostanie wypłacone wynagrodzenie wyłącznie w części odpowiadającej prawidłowo zrealizowanej części Umowy.

§ 12

Postanowienia końcowe

1. Każda ze Stron niniejszej Umowy oświadcza i zapewnia, że na dzień podpisania niniejszej Umowy posiada pełne prawo i upoważnienie do zawarcia i wykonania niniejszej Umowy, wykonała wszystkie działania niezbędne w związku z upoważnieniem do zawarcia i wykonania niniejszej Umowy, nie istnieją żadne zobowiązania umowne ani inne zobowiązania, które uniemożliwiałyby Stronie wykonanie niniejszej Umowy, warunki niniejszej Umowy są wykonalne wobec każdej ze Stron Umowy zgodnie z jej postanowieniami.
2. Niniejsza Umowa wraz z jej Załącznikami, stanowi wyłączne i całkowite porozumienie między Stronami w przedmiocie objętym Umową. Każda ze Stron potwierdza, że nie istnieją pomiędzy Nimi żadnego rodzaju porozumienia i uzgodnienia poza tymi, które zostały przedstawione w niniejszej Umowie.
3. Wykonawca zobowiązuje się, że nie będzie ujawniać uzyskanych od Zamawiającego informacji oraz wyników prac bez uprzedniej zgody Zamawiającego.



KAPITAŁ LUDZKI
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI



UNIA EUROPEJSKA
EUROPEJSKI
FUNDUSZ SPOŁECZNY



4. Wszelkie zawiadomienia, zgody, oświadczenia, przewidziane w Umowie lub przepisach prawa, które mają być składane przez Strony lub Stronę muszą być pod rygorem nieważności składane na piśmie.
5. Zmiany postanowień niniejszej Umowy wymagają, dla swojej ważności, formy pisemnej w postaci aneksu.
6. W sprawach nieuregulowanych w Umowie mają zastosowanie w szczególności przepisy ustawy z dnia 04 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 2006, Nr 90, poz. 631 z późn. zm.), powyżej w Umowie zwanej jako: prawo autorskie), przepisy Ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 z późn. zm., powyższej w Umowie zwanej jako: Prawo Zamówień Publicznych) oraz Kodeksu Cywilnego.
7. Sprawy sporne wynikłe w związku z wykonaniem niniejszej Umowy rozstrzygane będą przez sąd powszechny właściwy dla siedziby Zamawiającego.
8. Zamawiający wskazuje do współpracy : Panią Joannę Matlak , tel. 85 74 97 230, Wykonawca wskazuje do współpracy:....., tel.....
9. Umowę sporządzono w trzech jednobrzmiących egzemplarzach, dwa dla Zamawiającego i jeden dla Wykonawcy.

PODPISY I PIECZĘCIE STRON UMOWY:

.....
/Zamawiający/

.....
/ Wykonawca /

Wpisano do rejestru umów pod numerem